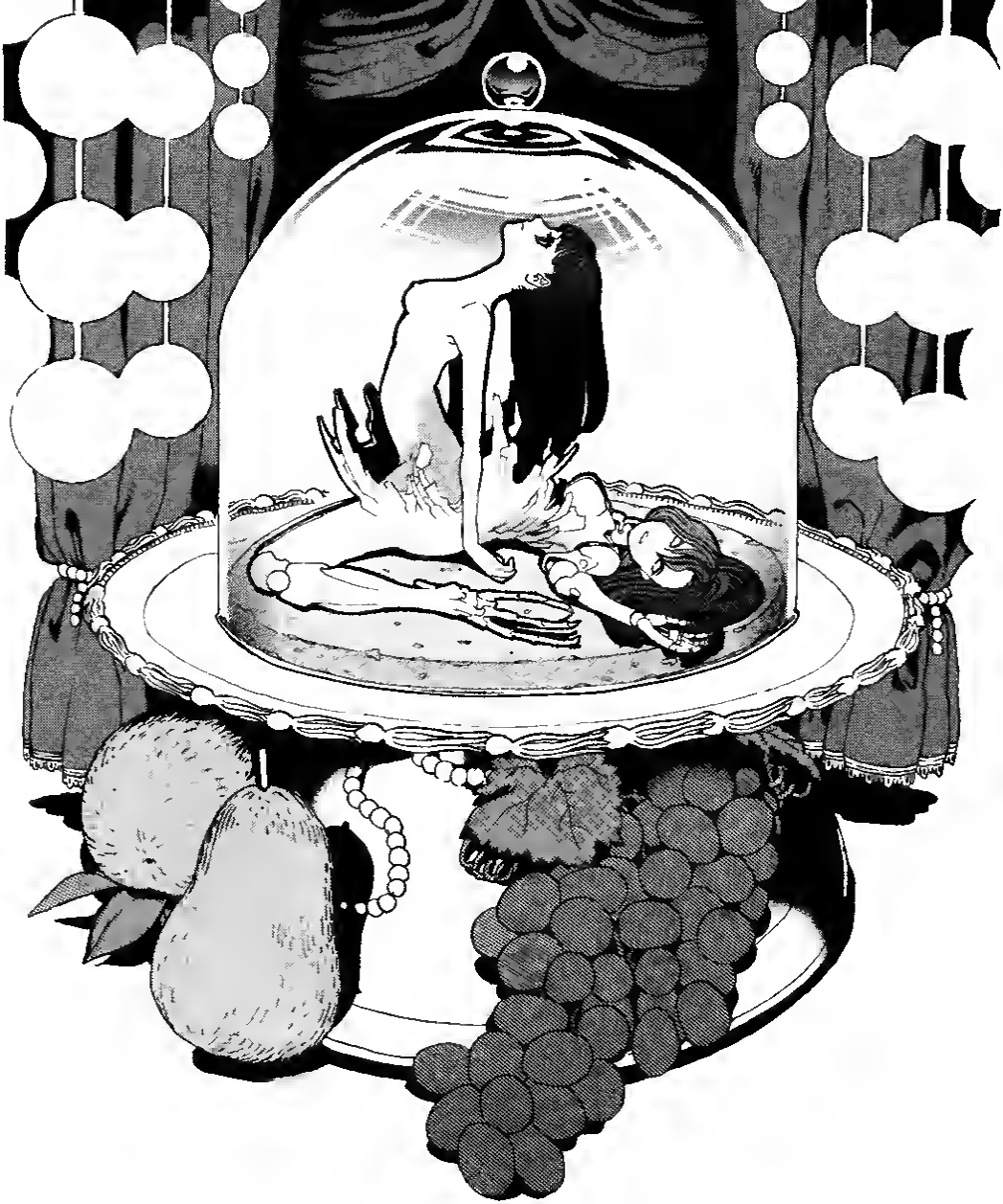


マルドゥック・スクランブル

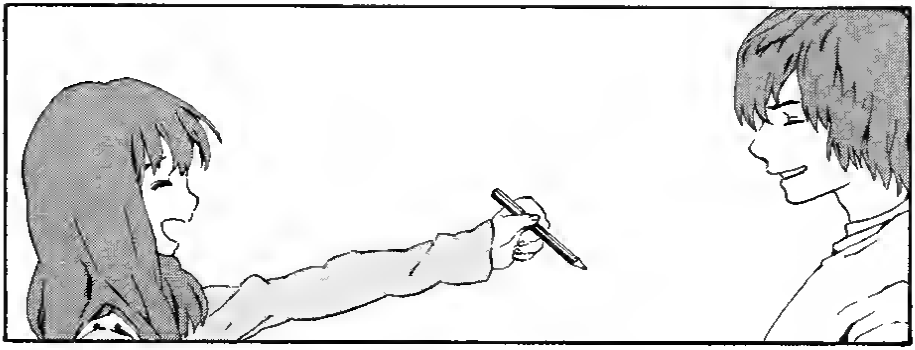
MARDOCK SCRAMBLE

Chapter5. 発動 1

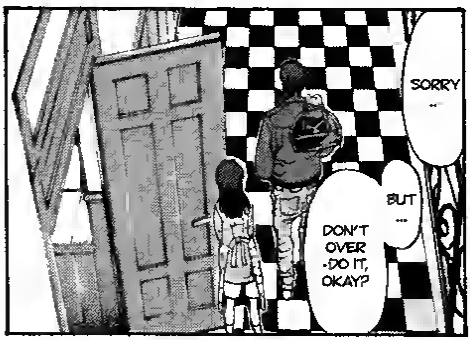
BALOT...!
WHY DIDN'T YOU RUN AWAY!?

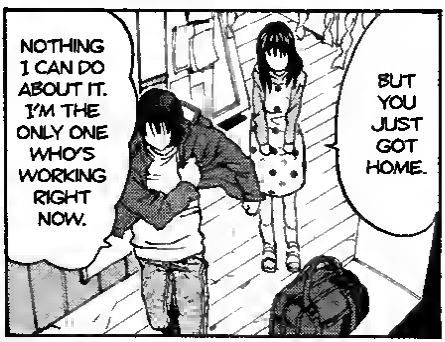
WELCOME HOME, BIG BROTHER.
YOU'RE LATE TODAY.
IT'S ALREADY TIME FOR BREAK-FAST.
MY BAD
I GOT STUCK AT WORK.
LET'S SEE...
AH!
THAT'S NOT DONE YET.
YOU'VE GOTTEN REALLY GOOD AT COOKING, YOU KNOW THAT?
YOU'RE PRETTY AMAZING.
1-IT'S NOT REALLY THAT AMAZING, REALLY.
I'VE JUST HAD A LOT OF PRACTICE AT IT, SINCE MOM HAS BEEN IN THE HOSPITAL.

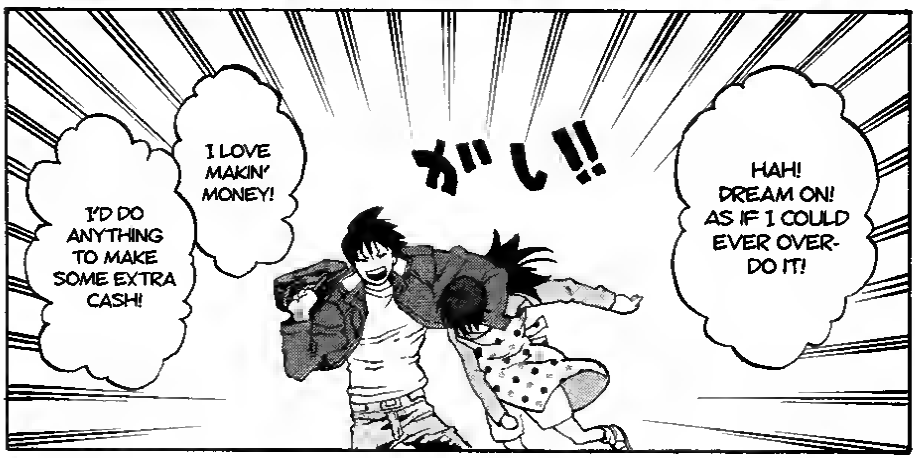
MOM, HUH? I HOPE SHE GETS BETTER SOON
I'VE BEEN GIVING IT MY ALL TO PAY OFF ALL OF THOSE MEDICAL BILLS.
IS DAD STILL ASLEEP?
YEAH
I SEE...
ONCE MOM IS OUT OF THE HOSPITAL AND DAD'S FEELING BETTER
DO YOU WANT TO GO ON A TRIP?
World Travel Guide
EH...
EH!?
I DO! I DO! WHERE ARE WE GONNA GO!?
LET'S CIRCLE ALL THE PLACES WE WANNA GO TO ON A MAP!



I'VE GOT WORK IN A BIT.
I NEED TO HEAD OUT.
AH.


SORRY...
BUT...
DON'T OVER-DO IT, OKAY?


NOTHING I CAN DO ABOUT IT. I'M THE ONLY ONE WHO'S WORKING RIGHT NOW.
BUT YOU JUST GOT HOME.

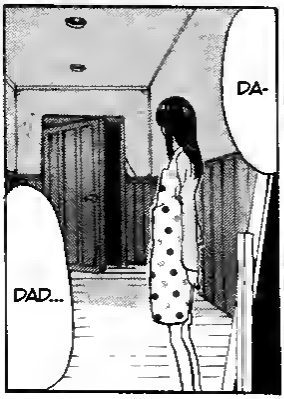

I'D DO ANYTHING TO MAKE SOME EXTRA CASH!
I LOVE MAKIN' MONEY!
がし!!
HAH! DREAM ON! AS IF I COULD EVER OVER-DO IT!

JUST LEAVE MOM'S ILLNESS, DAD, AND EVERY-THING TO ME.
I'LL HANDLE IT ALL.
DON'T WORRY ABOUT ME.
YOU KNOW ...
SO...
I'LL PROTECT YOU.
IT MUST BE HARD, ALWAYS WORKING LIKE THAT.
I'VE GOTTA DO MY BEST, TOO.

WHY...
WHY AM I CRYING?

EH?

Creak


DA-
DAD...

COME HERE.

ハァハァハァ
Bang
Bang
!?……

WHY?
AND... IS THAT... DAD?
DID YOU... DO THIS...
B-BIG BROTH-ER?
BR... OTH-ER...?
...BROTH-ER?
BIG...
BROTH-ER...?

WHY DIDN'T YOU TELL ME!?
WHY DIDN'T YOU TELL ME DAD WAS DOING THAT TO YOU!?
WHY DIDN'T YOU TELL ME!?

I SAID I'D PROTECT YOU DIDN'T I!?
I DID, DIDN'T I!?

.....
HOW LONG ...
HAS HE ...?
I...
I DID-N'T ...
KNOW.
WHAT TO
DO...
WHA...

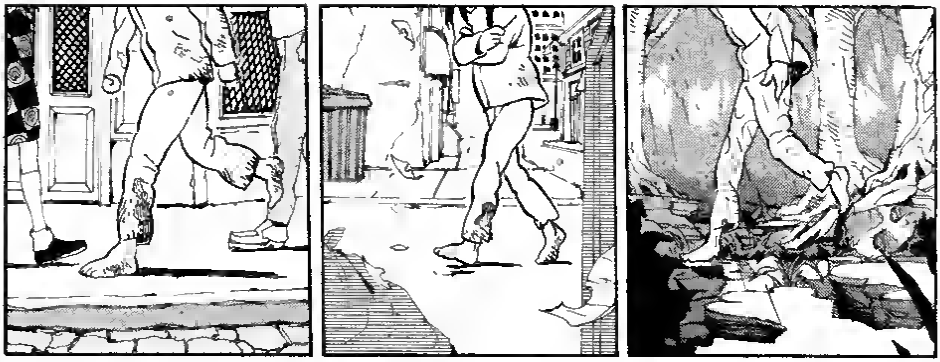
OH ...
I see...
A LONG TIME NOW...
FOR...
OUR FAMILY FELL APART A LONG TIME AGO ...
EVERY-THING I'VE BEEN DOING HAS BEEN FOR NOTH-ING.

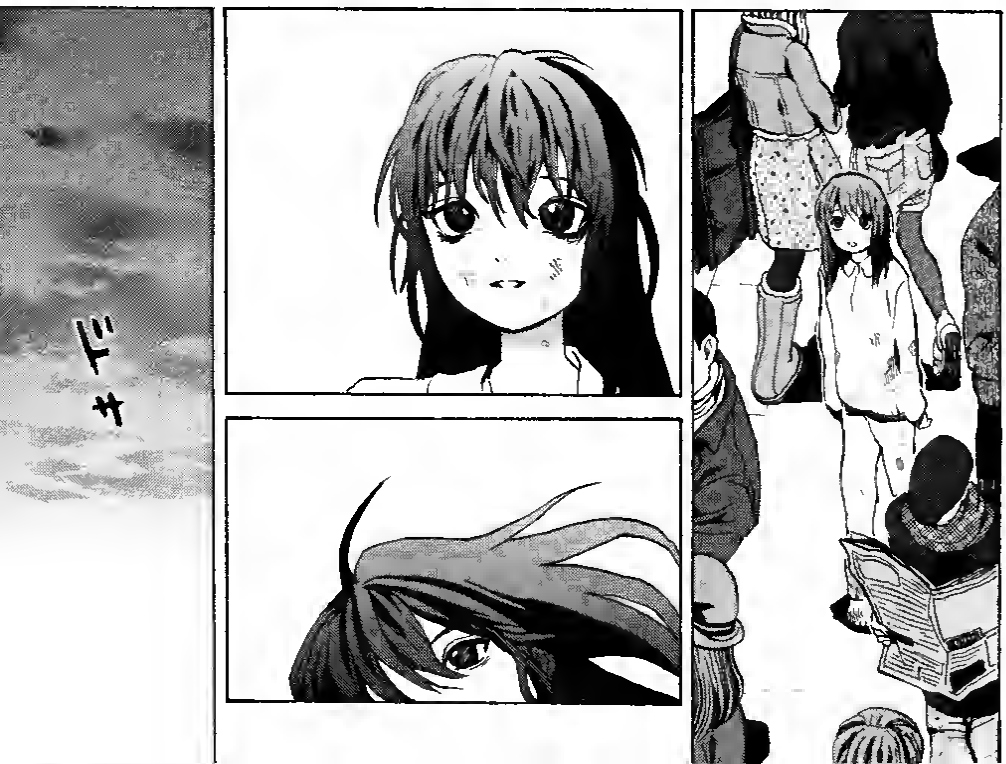
IT WAS ALL FOR NOTHING...
HAPPY HOME
ORPHANAGE
IT MUST HAVE BEEN HARD FOR YOU.
WE'LL MAKE SURE TO KEEP YOU SAFE.
THIS PLACE WILL BE YOUR HOME, NOW.
YOUR BROTHER IS IN JAIL FOR SHOOTING YOUR FATHER.
YOUR FATHER IS IN CRITICAL CONDITION, AND YOUR MOTHER IS CURRENTLY BEING HOSPITALIZED FOR DRUG THERAPY...
NO WHERE FOR YOU TO GO, HUH?

WHY...
WHY DID ALL OF THIS ...
Creak
Step
Step
.....!?
DON'T SAY A WORD.
S--
STOP IT...
BE QUIET.
NO, STOP...

THIS ISN'T WHERE I BELONG.

FIND HER!
WHERE DID SHE GO!?
WE'VE GOT AN ESCAP-EE!!



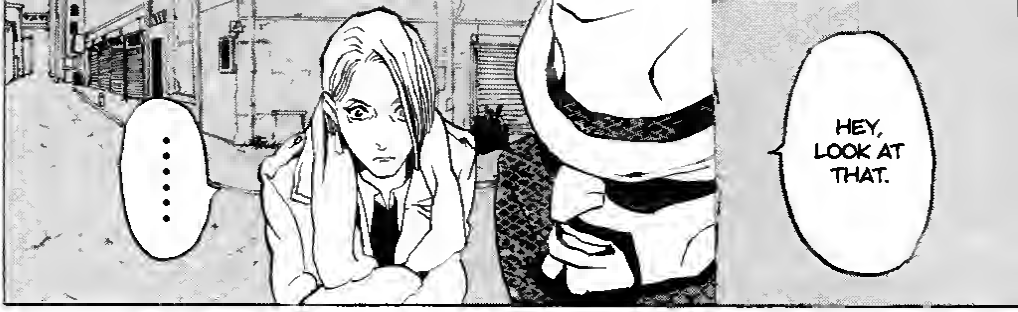

ドサ

WHAT'S WRONG?
ARE YOU OKAY?
HEY, YOU.
OPEN YOUR EYES.
.....
NO!
WHAT'S GOING ON?
CALM DOWN!
.....!!
EH?

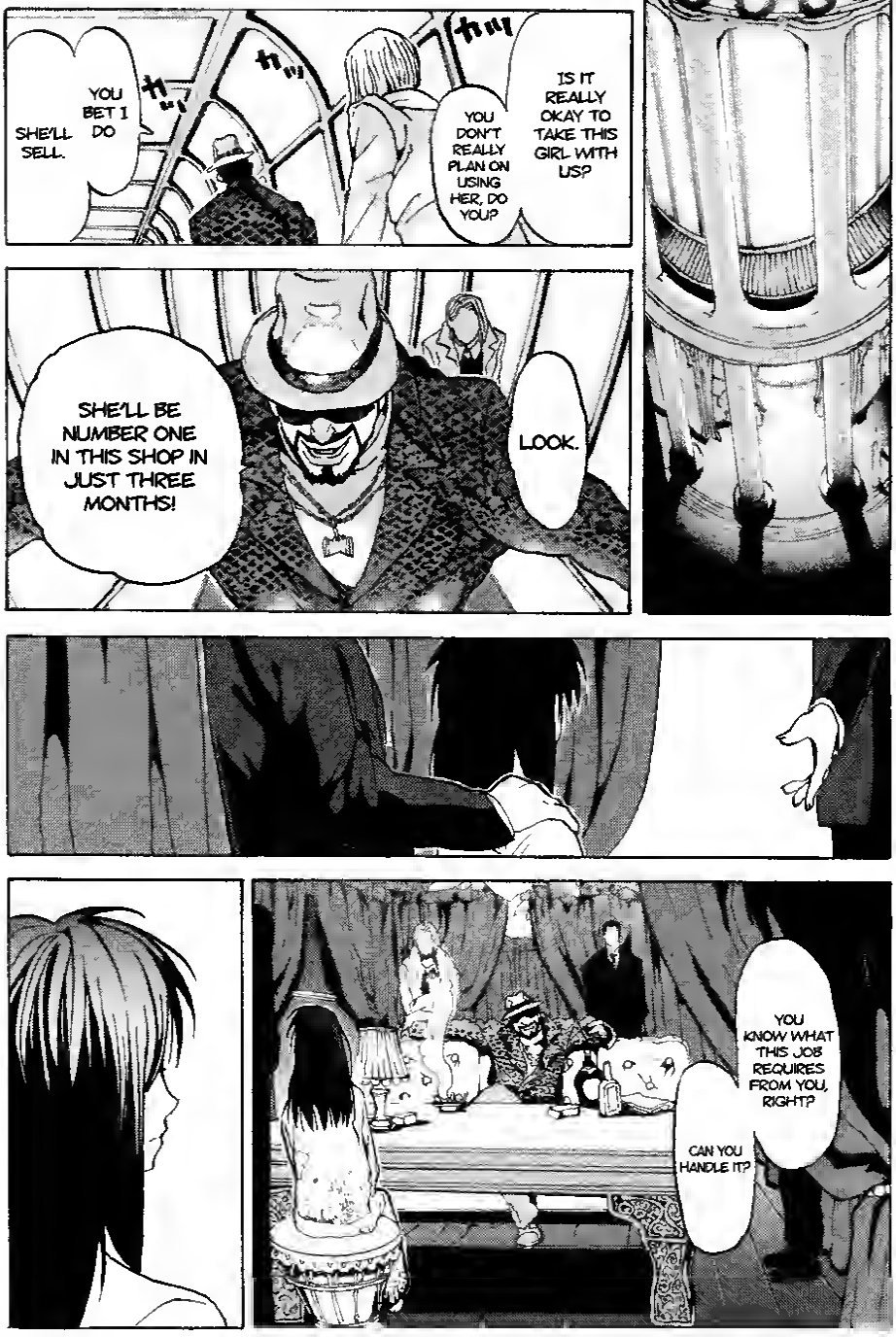
YOU CAN'T JUST UP & LEAVE AN ORPHAN-AGE LIKE THAT.
YOU DON'T HAVE ANY-WHERE TO GO, RIGHT?
I'M SORRY.
WOAH THERE!
HOW DO YOU... KNOW THAT?
I KNOW THAT!
I KNOW I'M THE BAD ONE!
!
HER MOTHER MUST HAVE BEEN APPALL-ED
THIS IS THAT GIRL WHO SEDUCED HER OWN FATHER.
I'M SURE YOUR BROTHER HATES YOU.
AND SHE EVEN TURNED HER BROTHER INTO A CRIMINAL.
YOU'RE SCUM.
LEAVE ME ALONE!

WHAT DO I DO?
I DON'T WANT ANYONE TO HURT ME.
I DON'T WANT ANYONE TO GET NEAR ME.
I WANT A NICE WARM SHELL THAT WILL KEEP ME SAFE.
I WANT A SHELL
AHH♡
LUCKY♡
THERE IT IS! THERE'S A SHELL WAY OUT HERE!
I FINALLY FOUND ONE!

NOW I'LL BE SAFE ♪
SAFE ♪
SAFE ♪
SAFE ♪

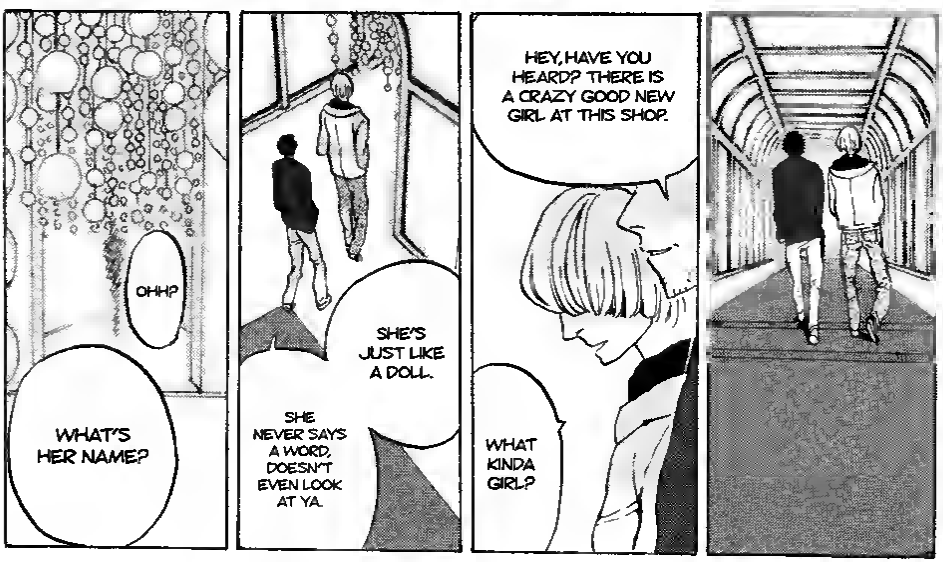

HEY, LOOK AT THAT.
.....

THIS ONE WILL BE PERFECT.
SAFE
SAFE


IS IT REALLY OKAY TO TAKE THIS GIRL WITH US?
YOU DON'T REALLY PLAN ON USING HER, DO YOU?
YOU BET I DO
SHE'LL SELL.
LOOK.
SHE'LL BE NUMBER ONE IN THIS SHOP IN JUST THREE MONTHS!
YOU KNOW WHAT THIS JOB REQUIRES FROM YOU, RIGHT?
CAN YOU HANDLE IT?

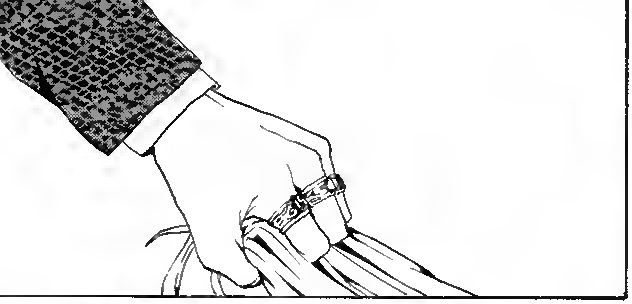
I'LL DO ANYTHING.
THEN I'LL DO IT.
IF YOU LET ME STAY HERE

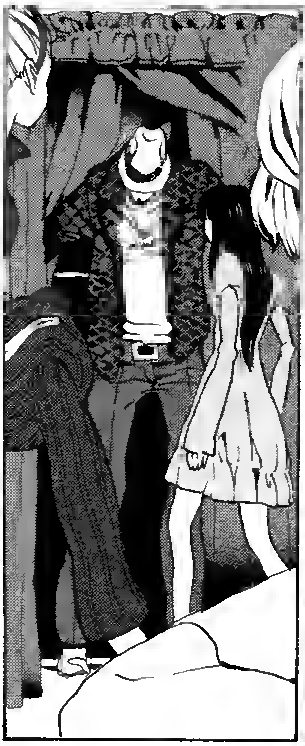
MAKE ME SOME MONEY.
GOOD GIRL.
GOOD GIRL. I KNEW YOU WOULDN'T LET ME DOWN!!


OHH?
WHAT'S HER NAME?
SHE'S JUST LIKE A DOLL.
SHE NEVER SAYS A WORD, DOESN'T EVEN LOOK AT YA.
HEY, HAVE YOU HEARD? THERE IS A CRAZY GOOD NEW GIRL AT THIS SHOP.
WHAT KINDA GIRL?

BALOT.
I HEARD THAT'S WHERE HER NAME COMES FROM.
IT'S WHERE THEY TAKE A FERTILIZED DUCK EMBRYO AND BOIL IT ALIVE AND EAT IT IN THE SHELL.
I'M GONNA HAVE HER.
NO WAY, I AM!

LET MY MIND FLOAT AWAY.
HOLLOW MYSELF OUT.
SEPERATE MY MIND FROM MY BODY.
THE SENSATION OF HAVING MY BODY TOUCHED SLOWLY GOES AWAY.
AND FINALLY, ALL OF MY SENSES ARE CUT OFF.

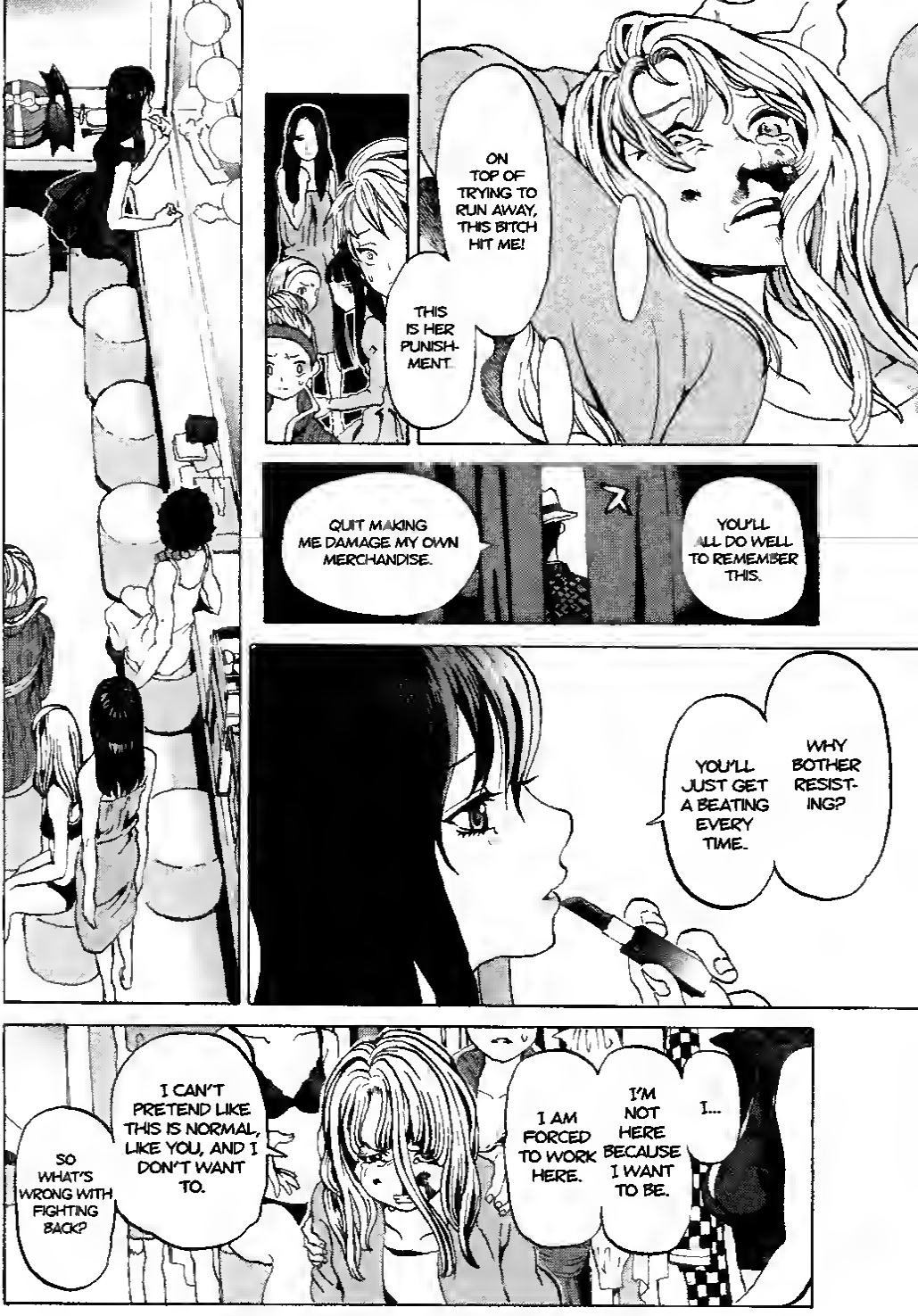




ズン
NO-
LET ME GO!
STOP!

KYA!
LOOK AT HER!

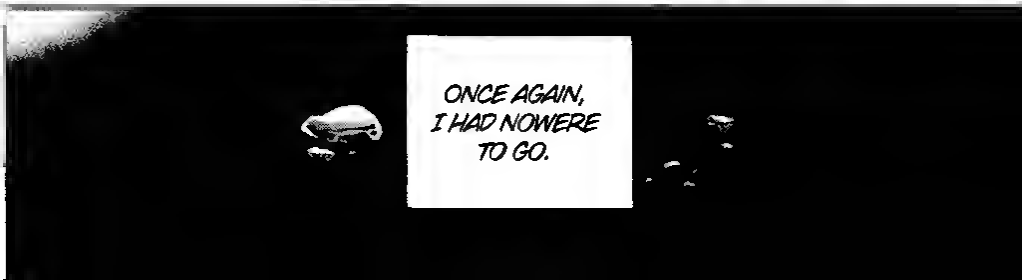
I'VE FIGURED OUT HOW TO MAKE MY OWN SHELL.


ON TOP OF TRYING TO RUN AWAY, THIS BITCH HIT ME!
THIS IS HER PUNISH-MENT.
QUIT MAKING ME DAMAGE MY OWN MERCHANDISE.
YOU'LL ALL DO WELL TO REMEMBER THIS.
WHY BOTHER RESIST-ING?
YOU'LL JUST GET A BEATING EVERY TIME.
I...
I'M NOT HERE BECAUSE I WANT TO BE.
I AM FORCED TO WORK HERE.
I CAN'T PRETEND LIKE THIS IS NORMAL, LIKE YOU, AND I DON'T WANT TO.
SO WHAT'S WRONG WITH FIGHTING BACK?

NO.
IT'S NOT GOOD FOR YOU.
YOU SHOULD JUST BE QUIET & DO AS YOU'RE TOLD.
JUST MEEKLY OBEYING THEM IS WORSE THAN TAKING A BEATING!
MAYBE STAYING QUIET AND JUST TAKING IT LIKE YOU DO IS THE SMART THING TO DO
BUT,
YOU'D GET OUT IF YOU COULD, RIGHT?
YOU FEEL THE SAME WAY, DON'T YOU?
I CAN'T TAKE IT!
I'LL STILL FIGHT THEM!

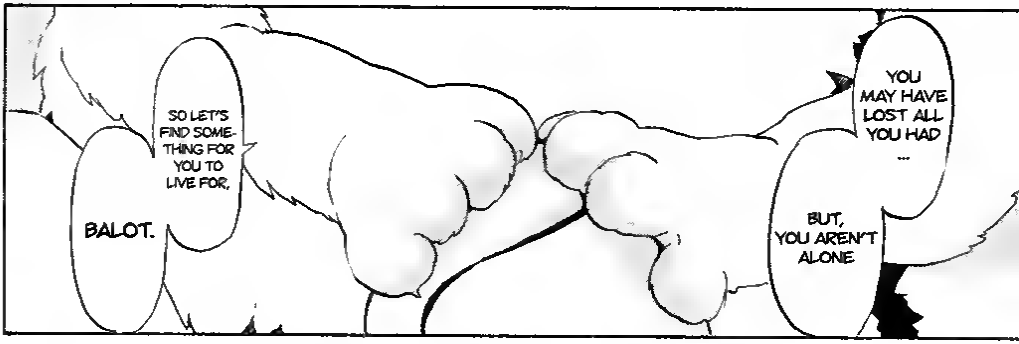
NO, I DON'T UNDER-STAND HOW YOU FEEL.
MAYBE I HAVE ALREADY FORGOT-TEN
HOW TO FEEL

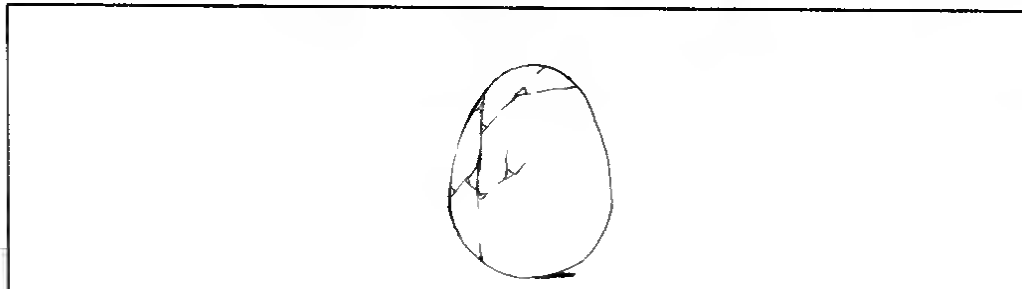
A FEW MONTHS LATER
THE SHOP WAS CLOS-ED.

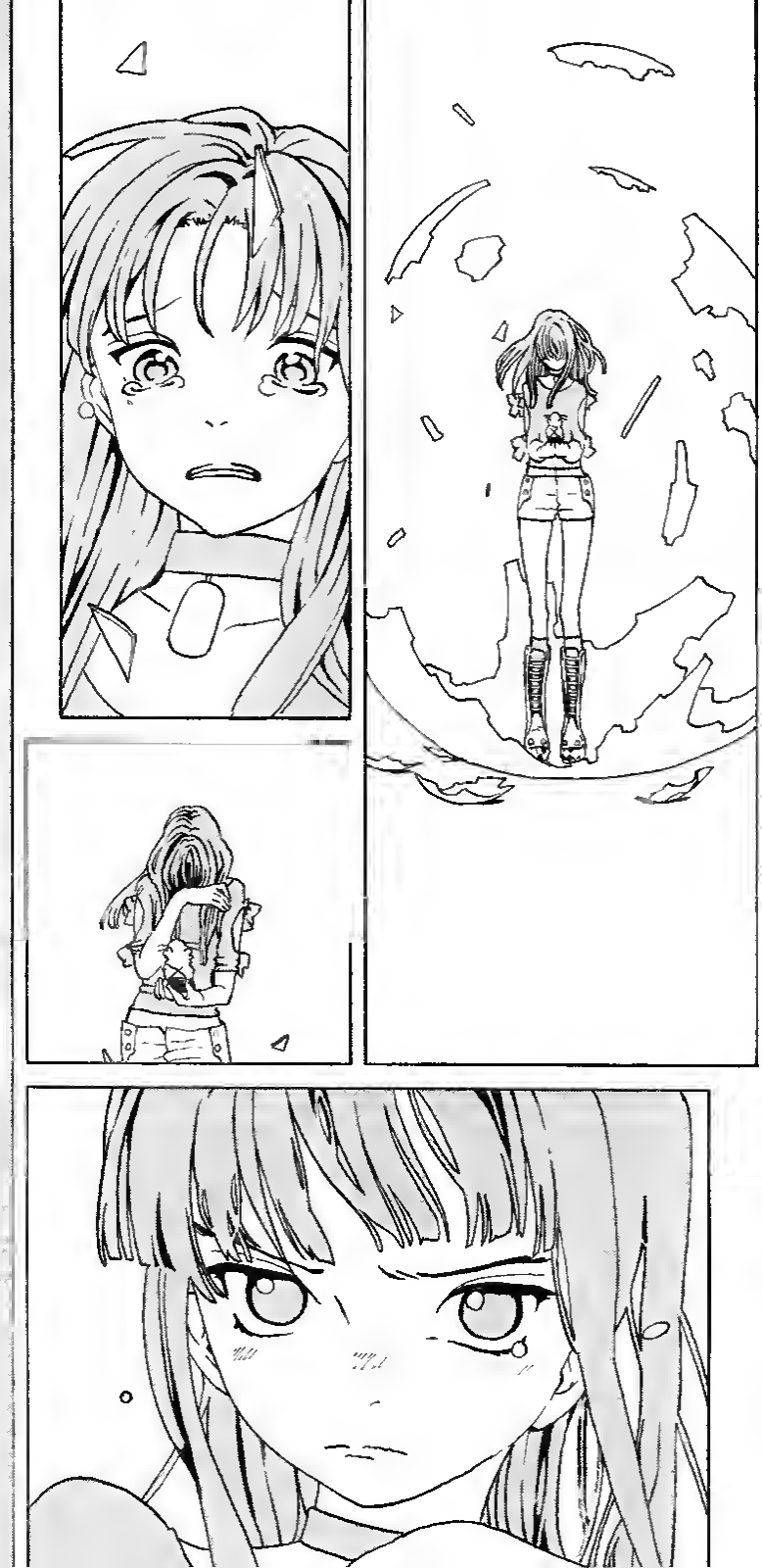

ONCE AGAIN, I HAD NOWERE TO GO.

THAT'S WHEN I MET SHELL.

IT'S MY RESPONS-IBILITY TO HELP YOU FIND MEANING
IN THE LIFE
YOU ARE NOW LIVING.

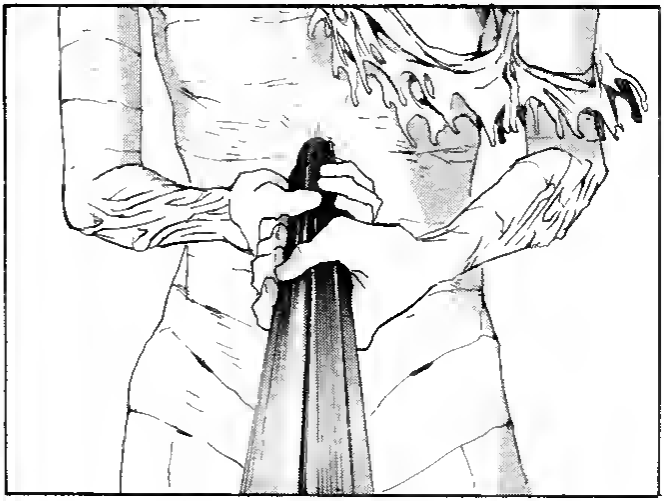

YOU MAY HAVE LOST ALL YOU HAD ...
BUT, YOU AREN'T ALONE
SO LET'S FIND SOME-THING FOR YOU TO LIVE FOR,
BALOT.




OEUF-
COQUE!

キュルキュル
YOU'RE GOING TO USE ME TO KILL HER!?
STOP! DON'T DO IT!
STOP!!
キュルキュルキュル
"OEUF-COQUE, CAN YOU HEAR ME?"
"I WON'T BE BEATEN BY THIS MAN."
!

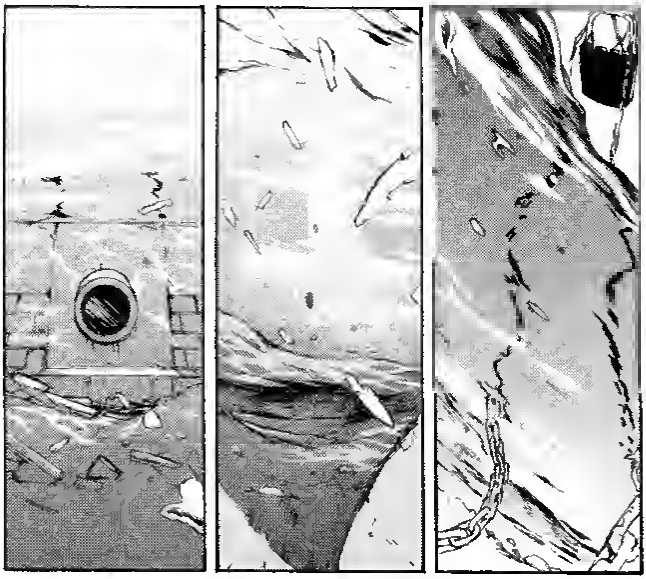
"I SNARKED
THE CRANE."

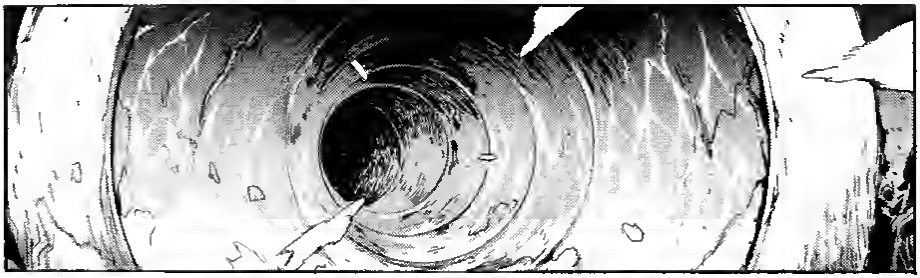


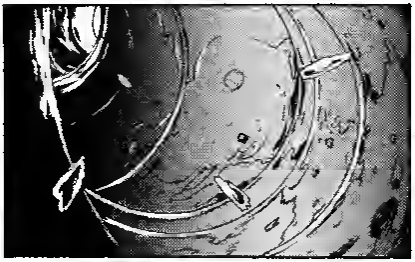
ドゴォ
ザッ

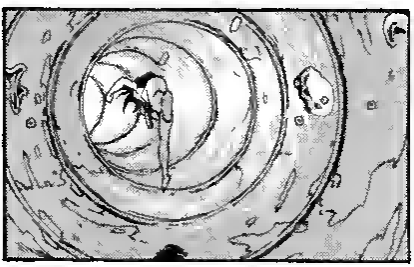
SHE'S GONE
ビヨヨヨ
ゴッ
フッ

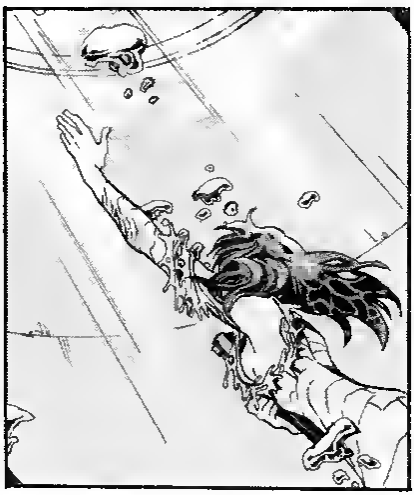
OEUFCOQUE...
キシ...



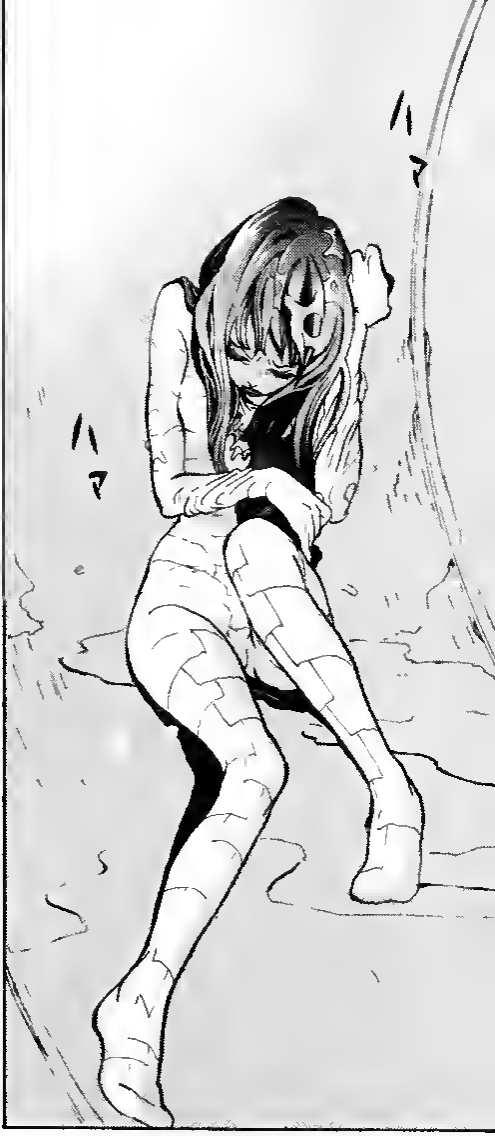








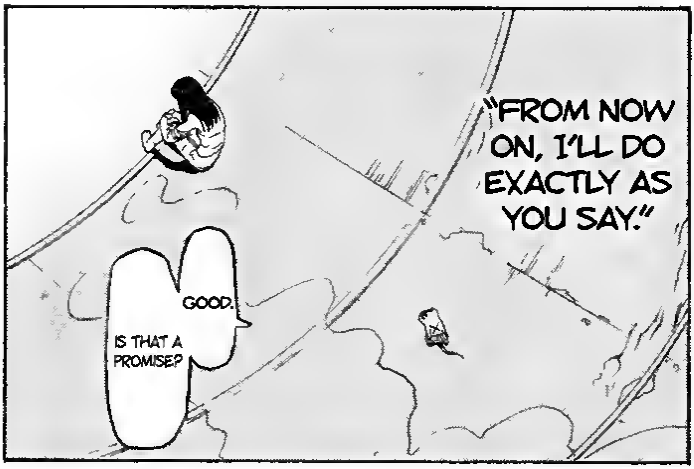
WELL DONE.
GOOD WORK FINDING THIS AQUEDUCT.

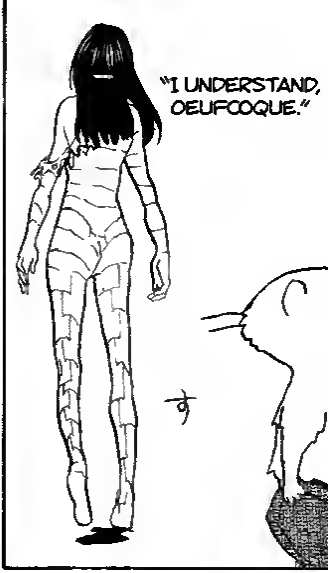


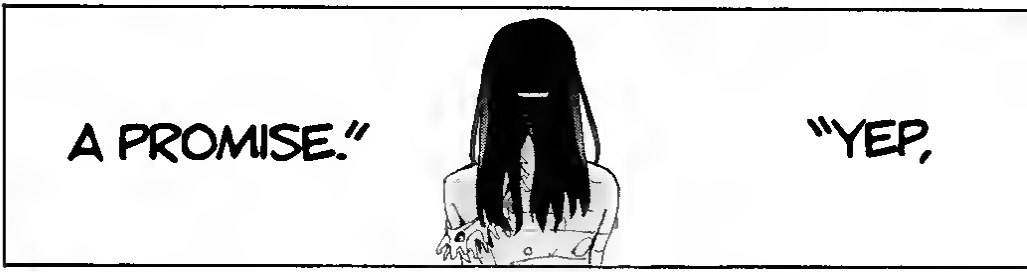
HOWEVER,
くにゃ
!

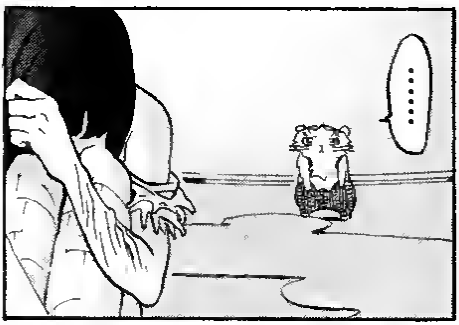
SO WHY DIDN'T YOU!?
I TOLD YOU TO RUN AWAY SO MANY TIMES!
YOU ARE OUR ONLY WIT-NESS!!
YOU'RE SUP-POS-ED TO ABAN-DON YOUR TOOLS AND RUN!
I'M JUST A TOOL!*

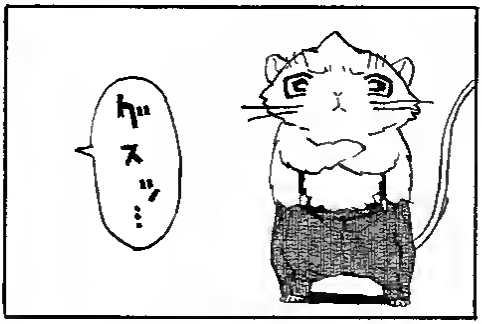
*TL Note: In Chapter 2 we TLd it as "Device" but now that we know how this plays out, tool fits MUCH better.


"FROM NOW ON, I'LL DO EXACTLY AS YOU SAY."
GOOD.
IS THAT A PROMISE?

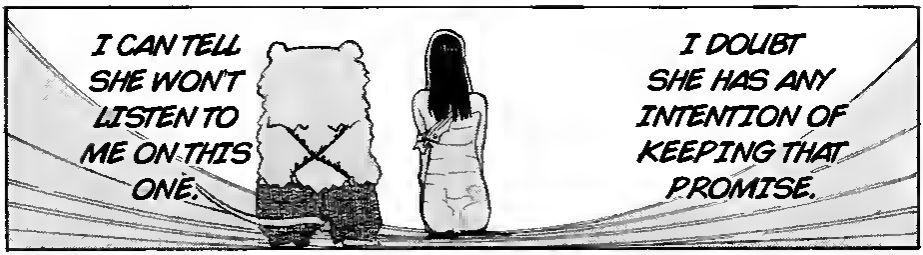

"I UNDERSTAND, OEUFCOQUE."

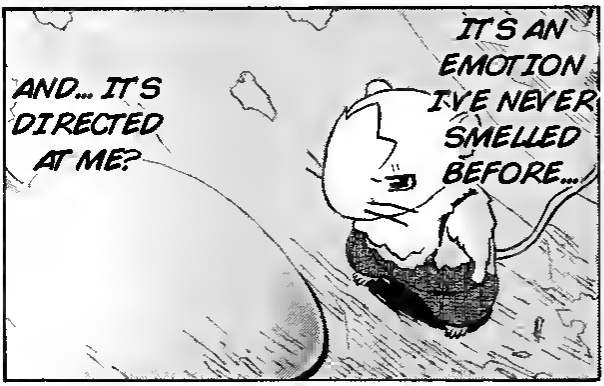

A PROMISE."
"YEP,

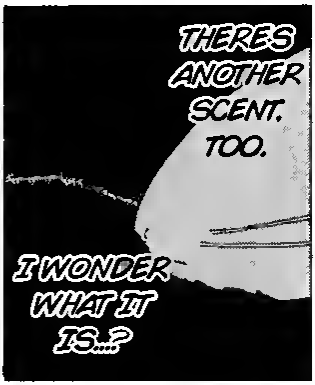

……


ﾊﾝｽﾞ…

SHE'S LYING TO ME.
I CAN TELL FROM HER SCENT...


I CAN TELL SHE WON'T LISTEN TO ME ON THIS ONE.
I DOUBT SHE HAS ANY INTENTION OF KEEPING THAT PROMISE.


AND... IT'S DIRECTED AT ME?
IT'S AN EMOTION I'VE NEVER SMELLED BEFORE...


THERE'S ANOTHER SCENT, TOO.
I WONDER WHAT IT IS...?

A NEW FEELING FOR ME?
SHE HAS DEVELOPED

Mardock Scramble

マルドゥック・スクランブル

chapter five

~. crank up 1 .~

raw
translation
clean
typeset

maigo scans

vexed
vexed
nin'kil
bewbtube

Boy, Ballot had some shitty cards

Like the series? Buy it and support the author. Even if you can't read moonrunes.

maigoscans.co.cc | #maigo @ irc.rizon.net